Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będę miał wśród nich swoje mieszkanie, i będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wśród nich będzie moje mieszkanie, będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mój przybytek będzie wśród nich i będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będzie przybytek mój między nimi, i będę Bogiem ich, a oni będą ludem moim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I będzie przybytek mój między nimi a będę im Bogiem, a oni będą mi ludem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mieszkanie moje będzie pośród nich, i Ja będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I będę wśród nich mieszkał; będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | U nich będzie Moje mieszkanie. Będę ich Bogiem, oni zaś będą Moim ludem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pośród nich będzie moje mieszkanie. Będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | U nich będzie moje mieszkanie i będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І моє поселення буде в них, і Я буду їм Богом, і вони будуть моїм народом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Mój Przybytek będzie nad nimi, i będę ich Bogiem, a oni będą Moim ludem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mój przybytek będzie nad nimi, i ja będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. |